

국립국어연구원 소식

1. 국어문화학교 제5, 6기 국어반 강좌 개최

국립국어연구원에서는 한국어문진흥회와 공동으로 4월 12일부터 4월 15일까지 국어문화학교 제5기 국어반(일반인반) 강좌를, 6월 22일부터 6월 24일까지 국어문화학교 제6기 국어반(특별반) 강좌를 열었다.

제5기 국어반에서는 일반인 26명을 대상으로 한글 맞춤법과 표준어 규정, 외래어 표기법 등 어문 규범과 언어 예절, 국어 순화에 대하여 강의하였고, 제6기 국어반에서는 편집 및 출판 관계자 67명을 대상으로 어문 규범에 대하여 강의와 토론을 하였다.

지난 '92년에 문을 연 국어문화학교는 그 동안 각계 각층을 대상으로 어문 규범에 관심을 갖게 하고 바르고 품위 있는 국어 사용에 도움을 주고자 힘써 왔다.

제5, 6기 국어반의 강의 내용과 강사는 다음과 같다.

가. 한글 맞춤법

1. 한글 맞춤법의 원리 : 안병희 연구원장

- 우리 나라 문자 생활의 역사
- 한글 맞춤법의 원리

2. 한글 맞춤법 적용의 실제 : 조현숙, 윤용선

나. 표준어

1. 표준어 규정 : 권인한(5기), 박양규 연구 1부장(6기)

- 표준어의 기능
- 표준어 규정 해설
- 표준어의 실제

2. 표준 발음법 : 서정목 연구 2부장(6기)
 - 표준 발음에 대한 정의
 - 표준 발음법 해설
 - 표준 발음의 실제
 3. 방송과 우리말 : 김상준(5기)
 - 방송 언어의 실상
 - 이상적인 방송 언어 요건
 - 다. 외래어 표기법 : 이만우(5기), 김세중(6기)
 - 외래어 표기법 제정의 역사
 - 외래어 표기법 해설
 - 외래어 표기의 실제
 - 라. 국어 순화 : 허철구(5기)
 - 국어 순화의 배경
 - 구체적인 용례
 - 마. 언어 예절 : 서정목 연구 2부장(5기)
 - 언어 예절의 기본 정신
 - 실제 상황에 따른 예
- 이후는 번역반은 9월 13일~16일, 국어반(교열 기자 및 출판 편집인반)은 10월 18일~21일, 국어반(청소년반)은 12월 20일~12월 23일 열릴 예정이다.

2. 도립 공원 등 안내 표지판 문안 조사

국립국어연구원에서는 1992년 11월과 12월에 걸쳐 도립 공원 안내 표지판 문안을 조사한 바 있는데 한글 맞춤법, 표준어 사용, 외래어 표기 등에 걸쳐 광범위하게 문제점이 발견되었다. 우리 원에서는 이 조사 결과를 참고 자료로만 활용하려던 처음의 방침을 바꾸어 1993년 4월 초에 해당 공원 관리 사무소에 보내어 안내 표지판에 올바른 국어가 사용되도록 협조를 요청했다. 잘못된 내용의 일부를 소개하면 아래와 같다.

1. 한글 맞춤법, 표준어의 규정

- 혐오감을 주는 행위를 삼가합시다 → 혐오감을 주는 행위를 삼감시다
- 다음과 같이 사용료를 징수하고 있아오니 → 다음과 같이 사용료를 징수하고 있사오니

2. 띄어쓰기

- 호수보호및안전사고 → 호수 보호 및 안전 사고
- 지정된장소에 버리고 → 지정된 장소에 버리고

3. 외래어 표기

- 케블카 → 케이블카 프라스틱 → 플라스틱
- 알미늄 → 알루미늄

4. 로마자 표기

- 동심 바위 DONG SIM BAYUI-ROCK → Tongshim Pawi
- 향로봉 Hyangrobong → Hyangnobong

5. 부적절한 표현

- 위험수역 통제구역에서는 의사방지를 위하여 선류(배), 스케이트등의 일체 행위를 금지합니다 → 위험 수역 통제 구역에서는 의사 방지를 위하여 벳놀이, 스케이트타기 등의 일체 행위를 금지합니다.

3. 월례 발표회 개최

우리 연구원에서는 원내 연구 활동을 활성화하기 위하여 매달 첫째 토요일에 회의실에서 연구 발표회를 가져 왔다. 1993년도 상반기에 발표된 주제와 발표자는 다음과 같다.

- 2월 임홍빈 ‘(-)지다’의 사전 처리에 관한 몇 가지 문제
- 3월 김세중 동구권 언어 외래어 표기법
- 4월 김정우 번역과 국어
- 5월 윤용선 종합국어대사전 편찬을 위한 일러두기 시안
- 6월 권인한 ‘조선말대사전’의 발음 표시에 대하여

4. 연구원 인사

신규 발령

강인선 - 연구 1부 연구원직(4급상당) 발령(5월 6일자)

5. 기증받은 책

(1992년 12월 이후)

서 명	편, 저자명	접수 연월일
朝鮮王朝實錄 音樂記事 總索引	宋芳松	92. 12. 03.
문헌정보 222	국립중앙도서관	"
서평문화 7	한국간행물 윤리위원회	"
論文集 47	韓國國語教育研究會	"
國際標準統合漢字세트 制定 -KHC- A Set 制定	工業振興廳	"
國會報 313	國會事務處	"
韓國學論集 20	漢陽大學校 韓國學研究所	"
도서관 322	국립중앙도서관	"
새국어교육 47	한국국어교육학회	"
우리말 우리글 3	우리말 바로 쓰기 모임	"
나라사랑 83	의술회	"
語文研究 74, 75	韓國語文教育研究會	"
國會圖書館報 223	國會圖書館	"
La Corée	Jin-Mieung LI	"
INITIATION AU COREEN	"	"
GRAMMAIRE DU COREEN 1	"	"
GRAMMAIRE DU COREEN 2	"	"
激動의 時代	한국일보社	"
한글·한자 혼용 자료의 統合 整列 (Merge Sort) 방안과 전산처리 프로그램 개발의 연구	한국어 전산학회	"
Cahiers de Ciugistique Asie Orientale 1991-1	CNRS	"
" 1991-2	"	"
國語史 研究	安秉禧	"
語文學 論叢 11	國民大學校 語文學研究所	"
北韓資料目錄 3	統一院 北韓資料交流協議會	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
Cahiers de Ciuduistique Asie Orientale 1992-1	CNRS	92. 12. 03.
방송심의 사례집	방송위원회	" "
韓國鐵道史 4	鐵道廳	" "
韓國語系統論: 어원, 어휘 비교편	姜吉云	92. 12. 26.
말과 글 52	韓國校閱記者會	" "
문화공보 연감, 문화부	문공회	" "
" , 공보처	"	" "
藏書目錄 1992	統一院	" "
論文集 22	牧園大學校	" "
우리말 건설 용어집	문화부	" "
한글문학 15	한글문학회	" "
북한 및 해외관련 문화 예술 정보	문화부 문화정책국	" "
중국 음악의 이해	문화부	" "
論文集 15	韓國放送通信大學	93. 1. 06.
語學研究 27-4	서울大學校 語學研究所	" "
고통의 꽃, 그 향기	한국방송통신대 학보사	" "
우리말 미술 용어집	문화부	" "
統一的中日韓漢字	ISD/IEC	" "
國會報 314	國會事務處	" "
민족문화 15	民族文化推進會	" "
문헌정보 223	국립중앙도서관	" "
" 221	"	" "
서평문화	한국간행물 윤리위원회	" "
새마을 연구 1	한국교원대학교 새마을 연구소	" "
전국 도시 환경 조형물 현황	문화부	" "
Barriers: Noam Chomsky		" "
學位論文抄錄集 1	한국교원대학교 교육연구원	" "
韓國敎員大學校 生活館 敎育프로그 램 開發 및 改善方案에 관한 研究	"	" "
敎授論叢 8-1	"	" "

서명	편, 저자명	접수 연월일
國會報 312	국회사무처	93. 1. 06.
어문 春秋 2	金慶漢	"
국어교육 77, 78	한국국어교육 연구회	"
창의적 사고력 교육의 이해와 실제 - 시·도 교육의 전문직 편찬회 자료 -	한국교육대학 교육연구원	"
韓國表記法の 展開와 檢討	申昌淳(等)	"
정신문화연구 49	한국정신문화연구원	"
Korea Journal 32-4	Unesco	"
國會圖書館報 224	國會圖書館	"
방송언어 순화자료 39	KBS 한국어연구회	"
신문연구 54	寬勵클럽	"
도서관 323	국립중앙도서관	"
대한민국 출판물 총목록, 상	"	"
대한민국 출판물 총목록, 하	"	"
접속문의 부정범위에 관한 연구	김문오	"
論文集	韓國國語教育硏究會	"
Korea Journal 31-2	Unesco	93. 1. 11.
우리말 갈래 큰 사전	박용수	"
KBS 저널 57	한국방송공사	"
人文論叢 28	서울大學校 人文科學硏究所	"
文化法令集	文化部	93. 2. 03.
韓國民俗綜合調查報告書 1992	文化部 文化財管理局	"
北韓文化財資料目錄	文化部 文化財 管理局 文化財硏究所	"
언어학 14	한국언어학회	"
한국어 연구논문 35	KBS 아나운서실 한국어연구회	"
인문과학 연구 논문 총 10	명지대학교 인문과학 연구소	"
論文集 13	順天工業專門大學	"
大東文化硏究 27	成均館大學 大東文化硏究院	"
韓國史資料硏究 2	安秉禧	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
청소년 백서	체육청소년부	92. 2. 03.
훈민정음과 국어학	전남대학 어학연구소	"
鐵道主要年表	鐵道廳	"
廣告言語가 國民情緒에 미치는 影響	公報處	"
江原文化研究 11	江原大學 江原文化研究所	"
鄉土資料 1	天安郡文化院	"
論文集 14	柳韓工業專門大學	93. 2. 08.
人文科學 8	慶北大學 人文科學研究所	"
한국어 : Korean I	서울대학 어학연구소	93. 2. 12.
" II	"	"
" III	"	"
韓國研究 113	國語研究會	"
" 111	"	"
第6共和國 實錄 1	정부간행물 제작소	"
" 2	"	"
" 3	"	"
" 4	"	"
" 5	"	"
" 6	"	"
우리말 식생활 용어집	문화부	"
國會史 10	國會事務處	"
論文集 19-1	忠南大學校 人文科學研究所	"
세종 20	디트로이트 세종학교	93. 2. 25.
KBS 저널 59	한국방송공사	"
우리글 바로쓰기	경상북도 점촌 교육청	"
全國公共圖書館 現況 1992	文化部	"
日語日文學研究 21	韓國日語 日文學會	"
訓民正音과 音韻體系	姜吉云	"
韓國語學論著目錄 1960~1985	任聖淑	"
Seoul Journal of Korean Studies 1991-4	Seoul National United city	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
韓國博士 및 碩士學位 論文總目錄 23	國會圖書館	93. 3. 12.
慶州南山の 佛敎 遺蹟	文化財管理局研究所	"
國語文法論	李喆洙	"
말과 글 53	韓國校閱記者會	"
論文集 18-1	浦項專門大學 社會經濟研究所	"
朝鮮時代 文房諸具	國立中央博物館	"
江南語文 7	江南大學 國語國文科	"
中原 樓岩里 古墳群 發掘調査 報告書	文化部 文化財研究所	"
情報化 時代를 對備한 書店發展方 案에 對한 研究	文化部	"
論文集 18-2	浦項專門大 産業技術研究所	"
초등국어교육 3	서울교육대학 국어교육과	"
先情語文 20	서울大學校 國語敎育科	"
용운언어 3	대전대학 국어국문학과	"
錦江流域의 傳統文化	大田大學校 地域社會開發研究所	"
語文研究 17	慶北大學校 語學研究所	"
국어교육연구 52	서울대학교 국어교육연구회	"
국어교육연구 50	서울대학 국어교육연구회	"
언어와 언어교육 7	동아대학교 어학연구소	"
韓國經濟指標	統計廳	"
主要海外經濟指標	"	"
북한 및 해외관련 문화 예술 정보	문화부	93. 3. 19.
敎授論叢 18-2	한국교원대학교	"
敎員敎育	한국교원대학교 敎育연구원	"
말과 글 53	韓國校閱記者會	"
북한 및 해외관련 문화예술정보	문화부 문화정책국	"
國語敎育研究 48	서울大學校 國語敎育研究會	"
統一과 民族主義	통일연수원	"
民主統一論:北韓實態	"	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
民主統一論:統一問題	"	93. 3. 19.
통일문답	"	"
語學研究 28-1	서울대학교 語學研究所	"
國會報 317	國會事務處	"
人文科學論集 11	淸州대학교 人文科學研究所	"
奎章閣 15	서울대학교 奎章閣	"
국어교육연구 5	광주교육대학 국어교육과	"
문헌정보 224	국립중앙도서관	"
문헌정보 225	국립중앙도서관	"
監査 33	監査院	"
북한 및 해외관련 문화예술정보 1992-5	문화부 문화정책국	"
" 1992-7	"	"
" 1992-8	"	"
" 1992-9	"	"
" 1992-10	"	"
" 1992-12	"	"
資料目錄 1992-6	文化部 資料室	"
政府行政資料速報 80	總務處 政府記錄保存所	"
" 81	"	"
" 82	"	"
" 83	"	"
" 84	"	"
" 85	"	"
" 86	"	"
" 87	"	"
" 88	"	"
한국초등국어교육 8	광주교육대학 국어교육과	"
論文集 22	崇實대학교	"
尙州文化研究 2	尙州産業대학교 尙州文化研究所	"
民主統一論 1992-1	통일연수원	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
民主統一論 1992-2	통일연수원	93. 3. 19.
統一問答 1992-2	"	"
語文研究 76	韓國語文敎育硏究會	"
韓國學 論集 21, 22	漢陽大學校 韓國學硏究所	"
南冥學 研究 2	慶尙大學校 南冥學硏究所	"
북한 및 해외관련 문화예술정보	문화부	"
統一問題 研究 14	統一院	"
" 16	統一院	"
북한 및 해외관련 문화예술정보 1993-3	문화체육부	"
光州 忠孝洞窯址	국립중앙박물관	"
나라사랑 84	외솔회	"
語文論集 3	淑明女子大學校 韓國語文學硏究所	"
울산어문논집 8	울산대학 국어국문학과	"
통일총서 1992-16	統一硏修院	"
" 1992-20	"	"
" 1993-20	"	"
" 1991-16	"	"
통일총서 1992-17	"	"
" 1991-11	"	"
" 1991-17	"	"
" 1991-18	"	"
" 1991-9	"	"
" 1991-14	"	"
" 1991-6	"	"
" 1991-13	"	"
" 1991-10	"	"
民主統一論：統一問題 1991-2	"	"
民主統一論：北韓實態 1991-1	통일연수원	"
統一問答 1991	"	"
남북대화 47	"	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
남북대화 48	통일연수원	93. 3. 19.
" 49	"	"
" 50	"	"
" 51	"	"
國會報 308	국회사무처	"
" 311	"	"
天文學 會誌 37	韓國天文學會	"
통일총서 1991-8	통일연수원	93. 3. 25.
타쉬겐트의 새벽	안모세	"
韓國史 批判	朴成壽	"
國樂院 論文集 4	國立國樂院	93. 4. 06.
國樂年鑑 1991	"	"
문헌정보 226	국립중앙도서관	"
KBS 저널 60	한국방송공사	"
어학연구회 논문요지	서울대학 어학연구소	"
병자호란 의병사:공주군편	홍근원	"
東夷文學(俗稱漢字) 옛音과 作法(?)	吳在成	"
南北對話 白書	國土統一院	"
北韓의 常用語 및 專門用語 解說	治安本部	"
情報資料 利用 가이드북	國土統一院	"
행정용어 순화 편람	총무처	"
語文研究 73	韓國語文敎育研究會	"
문헌정보 217	국립중앙도서관	"
固城具塚	국립중앙박물관	"
우리나라의 문화행정	문화부	"
Korea Journal 32-2	Unesco	"
日本 포럼 9	포럼사	"
교원교육 개혁을 위한 국제학술회의 1991	한국교원대학 교육연구원	"
蔚珍厚 浦里遺蹟	國立慶州博物館	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
정신문화연구 50	한국정신문화연구원	93. 4. 06.
論文集 16	漢學專門大學	"
論文集 15	柳韓專門大學	"
광고표현에 대한 소비자 의식 및 태도 조사결과	공보처	"
도서관 324	국립중앙도서관	"
文教政策 47	文敎部	"
정기간행물 기사 색인 1992 11-12	국회도서관	"
방송언어 순화자료 4	한국방송공사 한국어연구회	"
人文科學 23	成均館大學 人文科學研究所	"
KBS 저널 54	한국방송공사	"
우리말 예쁜 상호집	강원도, 춘천 YMCA	"
經濟敎育 綜合敎材	經濟企劃院	"
民族解放 이데올로기의 形成	國土統一院	"
숨겨진 역사를 찾아서 : 朝鮮族의 뿌리	漢民族文化社	"
" : 우리 (右犁)	"	"
의 歷史는?	"	"
" : 우리 (東弟)	"	"
민족의 뿌리 / 광개토태왕안호태왕 碑연구		
화일資料目錄 2	國土統一院	"
共産圈 研究資料 1988-1989	우일문화사	"
한국문학작품선, 희곡·수필·평론	한국문화예술진흥원	93. 4. 28.
" , 소설	"	"
" , 시·시조	"	"
" , 동시·동화	"	"
冠嶽語文研究 17	서울大學校 國語國文學科	"
文化遺蹟 總監 〈金石文篇〉		"
龍鳳論叢 21	忠清南道 文化藝術科	"

서명	편, 저자명	접수 연월일
産經研究 8	牧園大學校 産業經濟研究所	93. 4. 28.
역주 월인석보 제1, 2	세종대왕 기념 사업회	"
文化遺蹟 總監 2	忠淸南道 文化藝術科	"
十年史	公務員年金 管理公團	"
어문학 연구 2	목원대학교 어문학 연구소	"
출판정책 자료집 2	문화부 어문출판국 출판자료과	"
文化遺蹟發掘調查報告	慶州文化財研究所	"
論文集 16-1	晉州看護保健專門大	"
말 17	연세대학 한국어 학당	"
國會報 318	國會事務處	"
서울 六百年史, 人物篇	서울 特別市史 編輯委員會	"
서평문화 9	한국 간행물 윤리위원회	"
대구어문론총 10	대구대학 대구어문학회	"
Korea Journal 33-1	Unesco	"
全國文化空間 現況	文化部	"
Korea Journal 33-2	Unesco	"
경기용어 해설집	서울올림픽 대회 조직위원회	93. 5. 01.
國語에 對한 重大한 誤解	吳之湖	"
최근 경제 현안의 이해	경제기획원	"